



EUROOPAN PARLAMENTTI

2014 - 2019

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

2014/2236(INI)

26.5.2015

TARKISTUKSET

1 - 180

Mietintöluonnos
Verónica Lope Fontagné
(PE554.751v01-00)

Yhteiskunnallinen yrittäjyys ja sosiaalinen innovointi työttömyyden
torjunnassa
(2014/2236(INI))

AM\1062278FI.doc

PE557.256v01-00

AM_Com_NonLegReport

Tarkistus 1

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys

Otsikko 1

Päätöslauselmaesitys

yhteiskunnallisesta yrittäjyydestä ja sosiaalisesta innovoinnista työttömyyden torjunnassa

Tarkistus

yhteisötaloudesta, yhteiskunnallisesta yrittäjyydestä ja sosiaalisesta innovoinnista työttömyyden torjunnassa

Or. fr

Tarkistus 2

Elena Gentile, Brando Benifei, Jens Nilsson

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan 3 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon 2. heinäkuuta 2013 antamansa päätöslauselman osuuskuntien panoksesta kriisin voittamisessa (2012/2321(INI)) (P7_TA(2013)0301),

Or. fr

Tarkistus 3

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan 10 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon 6. toukokuuta 2015 annetun komission tiedonannon digitaalisten sisämarkkinoiden

Tarkistus 4

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 10 b viite (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon 20. maaliskuuta 2013 annettun komission tiedonannon ”Kasvua ja yhteenkuuluvuutta tukevat sosiaaliset investoinnit, mukaan luettuna Euroopan sosiaalirahaston täytäntöönpano vuosina 2014–2020” (COM(2013)0083),

Tarkistus 5

Karima Delli

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan A kappale**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

A. ottaa huomioon, että yhteisötalous **työllistää** yli 14 miljoonaa ihmistä, eli noin 6,5 prosenttia EU:n työntekijöistä; ottaa huomioon, että EU:ssa on 2 miljoonaa **yhteiskunnallista** yritystä, joiden osuus EU:n yrityksistä on 10 prosenttia;

A. ottaa huomioon, että yhteisötalous **ja solidaarinen talous työllistävät** yli 14 miljoonaa ihmistä, eli noin 6,5 prosenttia EU:n työntekijöistä; ottaa huomioon, että EU:ssa on 2 miljoonaa **yhteisötalouden ja solidaarisen talouden** yritystä, joiden osuus EU:n yrityksistä on 10 prosenttia;

(Tämä on yleinen tarkistus, jolla korvataan termi ”yhteisötalous” ilmaisulla ”yhteisötalous ja solidaarinen talous” koko tekstissä.)

Tarkistus 6
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat **selvästi** lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus 7
Ádám Kósa

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys, **jolloin vammaiset joutuvat kohtaamaan EU:n sisällä köyhyyttä yhä enemmän ja samalla yli vuoden työttömänä olleiden EU:n kansalaisten määrä on kasvanut**;

Tarkistus 8
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys; ***katsoo, että talous- ja rahoituskriisiä olisi pidettävä tilaisuutena kehittää EU:n talousmallia kestävämmäksi ja ottaa siinä paremmin huomioon ihmisiä, yhteiskuntaa ja ympäristöä koskeva tasapaino;***

Or. fr

Tarkistus 9
Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys ***ja yhteiskunnallinen eriarvoisuus;***

Or. fr

Tarkistus 10
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja

rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin **nuoriso- ja** pitkäaikaistyöttömyys;

Or. it

Tarkistus 11

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet **rajusti**, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys **ja nuorisotyöttömyys**;

Or. en

Tarkistus 12

Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Tania González Peñas, Patrick Le Hyaric, Lynn Boylan

Päätöslauselmaesitys Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että talous- ja rahoituskriisin seurauksena **sekä jäsenvaltioille määrättyjen rakenneohjelmien toimintapolitiikkojen ja talouden ohjauksen ja hallinnan syventämisen vuoksi** köyhyys ja sosiaalinen syrjäytyminen ovat lisääntyneet, samoin kuin pitkäaikaistyöttömyys;

Or. en

Tarkistus 13
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B a. toteaa, että sosiaali- ja terveydenhuoltopalvelujen tarjoajat, joista monet ovat yhteiskunnallisia yrityksiä, ovat yksi tärkeimmistä työpaikkoja lisäävistä aloista EU:ssa, sillä alalla on luotu 1,3 miljoonaa työpaikkaa vuosina 2009–2013; katsoo, että tämä osoittaa alan kyvyn luoda uusia työpaikkoja myös kriisin aikana sekä vahvistaa sosiaalista ja alueellista koheesiota Euroopassa erityisesti tukemalla palvelujen käyttäjien siirtymistä työmarkkinoille;

Or. en

Tarkistus 14
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B a. toteaa, että yhteisötaloudessa ja solidaarisessa taloudessa ihmiset ovat tärkeämpiä kuin voitot ja yhteisten tarpeiden tyydyttäminen on tärkeämpää kuin määrälliset tavoitteet ja että sen vuoksi ne on tunnustettava tuottavan tuotantotalouden alan sijaan muutosta edistävästä tekijänä, jonka avulla lisätään mallin kestävyyttä ja otetaan paremmin huomioon ihmisiä, yhteiskuntaa ja ympäristöä koskeva tasapaino;

Tarkistus 15
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B a. ottaa huomioon Roomassa 17. ja 18. marraskuuta 2014 järjestetyn konferenssin yhteisötalouden mahdollisuuksien hyödyntämisestä EU:n kasvua silmällä pitäen, jossa tunnustettiin, että yhteisötaloudella on keskeinen rooli Euroopan maissa ja että se edistää useiden tärkeiden EU:n tavoitteiden saavuttamista, kuten työpaikkojen luomista ja säilyttämistä, sosiaalista yhteenkuuluvuutta, sosiaalista innovointia, maaseudun ja alueiden kehitystä ja ympäristönsuojelua;

Or. es

Tarkistus 16
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B a. ottaa huomioon, että Eurooppa 2020 -strategian tavoitteita nostaa 20–64-vuotiaiden työllisyysaste 69 prosentista vähintään 75 prosenttiin ja vähentää kansallisten köyhyysrajojen alapuolella elävien EU:n kansalaisten määrää 25 prosenttia, jolloin 20 miljoonaa ihmistä pääsisi köyhyydestä, ei ole vielä saavutettu;

Tarkistus 17
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B b kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B b. ottaa huomioon, että tammikuussa 2014 annetussa Strasbourgin julistuksessa vahvistetaan, että yhteisötalouden yrityksillä on oltava merkittävämpi rooli Euroopan tulevaisuuden suhteen;

Or. es

Tarkistus 18
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B c kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B c. ottaa huomioon, että EU on alue, jonka väestö on ikääntyneintä ja väestönkasvu pienin koko maailmassa; ottaa huomioon, että ennusteiden mukaan vuonna 2050 EU:n kansalaisten keski-ikä ylittää 50 vuotta; ottaa huomioon, että väestön ikääntyminen yhdessä demografisten muutosten kanssa muodostaa haasteen sosiaaliturvajärjestelmille;

Or. es

Tarkistus 19
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C kappale

Päätöslauselmaesitys

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat joustavampia ja innovatiivisempia, ne **tarjoavat** suotuisat työolot ja **mukautuvat** paremmin taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin;

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat joustavampia ja innovatiivisempia, ne **voivat tarjota** suotuisat työolot ja **mukautua** paremmin taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin;

Or. fr

Tarkistus 20
Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C kappale

Päätöslauselmaesitys

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat joustavampia ja innovatiivisempia, ne tarjoavat suotuisat työolot ja mukautuvat paremmin taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin;

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat joustavampia ja innovatiivisempia, **sillä ne pyrkivät parantamaan yhteiskuntaa ja taloudellisia näkökohtia**, ne tarjoavat suotuisat työolot ja mukautuvat paremmin taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin **ja ennen kaikkea niiden tavoitteena on yhteiskunnan hyvinvointi**;

Or. fr

Tarkistus 21
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C kappale

Päätöslauselmaesitys

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset **ovat joustavampia** ja

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset **tarjoavat joustavuutta** ja

innovatiivisempia, ne tarjoavat suotuisat työolot ja mukautuvat paremmin taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin;

innovatiiviset työolot ja voivat mukautua taloudellisiin ja sosiaalisiin olosuhteisiin;

Or. en

Tarkistus 22
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

C a. toteaa, että sosiaali- ja terveydenhuoltopalvelujen tarjoajat, joista monet ovat yhteiskunnallisia yrityksiä, ovat yksi tärkeimmistä työpaikkoja lisäävistä aloista EU:ssa, sillä alalla on luotu 1,3 miljoonaa työpaikkaa vuosina 2009–2013;

Or. en

Tarkistus 23
Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan D kappale

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

D. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yrityksille on luonteenomaista niiden jäsenten tai osakkaiden vahva osallistuminen yrityksen johtamiseen ja toiminnan täysi avoimuus ja että ne vastaavat eettisen, sosiaalisen ja ympäristöä kunnioittavan yritystoiminnan kasvavaan kysyntään kansalaisten keskuudessa;

D. ottaa huomioon, että yhteisötalouden yrityksille on luonteenomaista **demokraattinen hallinto**, niiden jäsenten tai osakkaiden vahva osallistuminen yrityksen johtamiseen ja toiminnan täysi avoimuus ja että ne vastaavat eettisen, sosiaalisen ja ympäristöä kunnioittavan yritystoiminnan kasvavaan kysyntään kansalaisten keskuudessa;

Or. fr

Tarkistus 24
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan E kappale

Päätöslauselmaesitys

E. katsoo, että yhteisötalouden yrityksiin kuuluu hyvin monenlaisia yrityksiä ja että suurinta osaa niistä ei ole tunnustettu oikeudellisesti EU:n tasolla, vaan ainoastaan joissakin jäsenvaltioissa kansallisesti vaihtelevin oikeudellisin muodoin;

Tarkistus

E. katsoo, että yhteisötalouden yrityksiin kuuluu hyvin monenlaisia yrityksiä ja että suurinta osaa niistä ei ole tunnustettu oikeudellisesti **yhdenmukaisella tavalla** EU:n tasolla, vaan ainoastaan joissakin jäsenvaltioissa kansallisesti vaihtelevin oikeudellisin muodoin;

Or. it

Tarkistus 25
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan E kappale

Päätöslauselmaesitys

E. katsoo, että yhteisötalouden yrityksiin kuuluu hyvin monenlaisia yrityksiä ja että suurinta osaa niistä ei ole tunnustettu oikeudellisesti EU:n tasolla, vaan ainoastaan joissakin jäsenvaltioissa kansallisesti vaihtelevin oikeudellisin muodoin;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. en

Tarkistus 26
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan E a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

E a. ottaa huomioon, että osuuskunnat tuottavat laadukkaita työpaikkoja, jotka ovat paikkasidonnaisia, avoinna kaikille ja kestävät kriisitilanteita; toteaa, että osuustoiminnallisen toimintamallinsa ansiosta ne ovat lisänneet liikevaihtoaan ja kasvuaan kriisin aikana ja vältäneet muita yrityksiä paremmin konkurssit ja irtisanomiset;

Or. fr

Tarkistus 27

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan F kappale**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

F. ottaa huomioon, että *sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudentyyppisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos;*

F. ottaa huomioon, että *'sosiaalisilla innovaatioilla' tarkoitetaan innovaatioita, joiden tavoitteet ja keinot ovat sosiaalisia, ja erityisesti innovaatioita, jotka liittyvät sellaisten (tuotteita, palveluja ja malleja koskevien) uusien ideoiden kehittämiseen ja täytäntöönpanoon, jotka samanaikaisesti täyttävät sosiaaliset tarpeet ja luovat uusia sosiaalisia suhteita tai sosiaalista yhteistyötä, mikä on hyväksi yhteiskunnalle ja vahvistaa yhteiskunnan toimintavalmiuksia;*

Or. en

Tarkistus 28

Enrique Calvet Chambon

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan F kappale**

Päätöslauselmaesitys

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos;

Tarkistus

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin, **alueellisiin** ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys, **vammaisten integraatio, maaseutujen autioituminen** tai ilmastonmuutos;

Or. fr

Tarkistus 29

Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan F kappale

Päätöslauselmaesitys

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos;

Tarkistus

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos **ja tarve luoda aiemmasta mallista poikkeava työllisyysmalli**;

Or. it

Tarkistus 30

Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan F kappale

Päätöslauselmaesitys

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos;

Tarkistus

F. ottaa huomioon, että sosiaalinen innovointi koskee uusia ideoita, olivatpa ne sitten tuotteita, palveluita tai yhteiskunnallisen järjestäytymisen malleja, jotka on suunnattu vastaamaan uudenlaisiin yhteiskunnallisiin ja ympäristöön liittyviin vaatimuksiin ja haasteisiin, joita ovat esimerkiksi väestön ikääntyminen, työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen, moninaisuuden hallinta, nuorisotyöttömyys tai ilmastonmuutos, **mutta toteaa, että se ei voi missään olosuhteissa korvata hyvinvointivaltion roolia;**

Or. en

Tarkistus 31

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan F a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

F a. ottaa huomioon, että sosiaalisilla investoinneilla tarkoitetaan investointia ihmisiin ja että niiden tarkoituksena on vahvistaa ihmisten taitoja ja kykyjä ja tukea täysimääräistä osallistumista työmarkkinoille ja yhteiskuntaelämään; toteaa, että sosiaalisilla investoinneilla viitataan yleisesti politiikkoihin, joita toteutetaan koulutus-, lastenhoito- ja terveydenhuoltoalalla sekä työnhakuohjauksen ja kuntoutuksen alalla;

Tarkistus

Tarkistus 32**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski****Päätöslauselmaesitys****Johdanto-osan G kappale***Päätöslauselmaesitys*

G. ottaa huomioon, että tunnustuksen puute, johon yhteiskunnalliset yritykset usein törmäävät, vaikeuttaa entisestään niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; **ottaa huomioon**, että yhteisötalouden yritykset ovat pääasiassa pk-yrityksiä **ja mikroyrityksiä**;

Tarkistus

G. ottaa huomioon, että tunnustuksen puute, johon yhteiskunnalliset yritykset usein törmäävät, vaikeuttaa entisestään niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; **katsoo**, että **EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla olisi vaikutettava myönteisesti yhteisötalouden yritysten rahoitukseen, sillä nämä** yritykset **kattavat laajan valikoiman erityyppisiä ja erikokoisia yhteisöjä (osuuskunnat, keskinäiset yritykset, säätiöt, yhdistykset ja uudentyypiset yhteiskunnalliset yritykset), vaikka ne** ovat pääasiassa pk-yrityksiä;

Tarkistus 33**Brando Benifei, Richard Howitt, Vilija Blinkevičiūtė****Päätöslauselmaesitys****Johdanto-osan G kappale***Päätöslauselmaesitys*

G. ottaa huomioon, että tunnustuksen puute, johon yhteiskunnalliset yritykset usein törmäävät, vaikeuttaa **entisestään** niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat pääasiassa pk-yrityksiä ja mikroyrityksiä;

Tarkistus

G. ottaa huomioon, että tunnustuksen puute, johon yhteiskunnalliset yritykset usein törmäävät, vaikeuttaa niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat pääasiassa pk-yrityksiä ja mikroyrityksiä;

Tarkistus 34
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan G kappale

Päätöslauselmaesitys

G. ottaa huomioon, että **tunnustuksen puute, johon yhteiskunnalliset yritykset usein törmäävät**, vaikeuttaa entisestään niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat pääasiassa pk-yrityksiä ja mikroyrityksiä;

Tarkistus

G. ottaa huomioon, että **se, ettei yhteiskunnallisia yrityksiä yleensä tunnusteta talouden toimijoiksi**, vaikeuttaa entisestään niiden rahoituksen saantia sekä julkisen että yksityisen rahoituksen osalta; ottaa huomioon, että yhteisötalouden yritykset ovat pääasiassa pk-yrityksiä ja mikroyrityksiä;

Or. fr

Tarkistus 35
Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan H kappale

Päätöslauselmaesitys

H. ottaa huomioon, että koulutuksen pitää olla ensisijaisessa asemassa, kun edistetään yrittäjyyttä nuorten keskuudessa;

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 36
Emilian Pavel, Brando Benifei

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan H kappale

Päätöslauselmaesitys

H. ottaa huomioon, että koulutuksen pitää olla ensisijaisessa asemassa, kun edistetään *yrittäjyyttä* nuorten keskuudessa;

Tarkistus

H. ottaa huomioon, että koulutuksen pitää olla ensisijaisessa asemassa, kun edistetään *yrittäjyyskulttuuria ja riskinottoa* nuorten keskuudessa;

Or. en

Tarkistus 37

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan H kappale

Päätöslauselmaesitys

H. ottaa huomioon, että koulutuksen pitää olla ensisijaisessa asemassa, kun edistetään *yrittäjyyttä* nuorten keskuudessa;

Tarkistus

H. ottaa huomioon, että koulutuksen pitää olla ensisijaisessa asemassa, kun edistetään *yrittäjyyskulttuuria* nuorten keskuudessa;

Or. en

Tarkistus 38

Iratxe García Pérez

naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta

Barbara Matera

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan H a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

H a. toteaa, että yhteiskunnallisessa yrittäjyydessä sukupuolten välinen kuilu on kapeampi kuin yrittäjyyden perinteisissä muodoissa; katsoo, että yhteiskunnalliset naisyrittäjät vaikuttavat merkittävästi sosiaalisen syrjäytymisen vähentymiseen ja uusien kehittämismahdollisuuksien luomiseen;

Tarkistus 39
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

***H a. ottaa huomioon, että
pitkäaikaistyöttömille on annettava
yhteisötalouteen liittyvää koulutusta ja
uudelleen koulutusta, jotta
pitkäaikaistyöttömille voidaan tarjota
uusia mahdollisuuksia yhteisötalouden
kaltaisella innovatiivisella alalla;***

Or. it

Tarkistus 40
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

***I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja
erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat
yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia
kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista
jääneille ihmiselle;***

***I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja
erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat
yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia
etenkin työmarkkinoilta eniten
syrjäytyneille ihmisille;***

Or. en

Tarkistus 41
Dieter-Lebrecht Koch

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein **kauemmaksi työmarkkinoista** jääneille ihmiselle;

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein **pahimmin työmarkkinoiden ulkopuolelle** jääneille ihmiselle;

Or. de

Tarkistus 42

Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. es

Tarkistus 43

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia **kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle**;

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti **työllisyystukea ja** työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia **työmarkkinoilta eniten syrjäytyneille ihmisille**;

Or. en

Tarkistus 44

Iratxe García Pérez

naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta

Barbara Matera

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle;

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle, ***kuten naisille, nuorille ja vähäosaisille työntekijöille;***

Or. en

Tarkistus 45

Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein ***kauemmaksi*** työmarkkinoista jääneille ***ihmiselle;***

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein ***kauimmaksi*** työmarkkinoista jääneille ***ihmisille, kuten vammaisille ihmisille, pitkäaikaistyöttömille ja kaikkien heikoimmassa asemassa oleville ryhmille;***

Or. it

Tarkistus 46

Jeroen Lenaers

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle;

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle; ***toteaa, että jäsenvaltiot voivat tehdä tutkimuksen yhteisötalouden yrityksiin sovellettavan poikkeusjärjestelmän toteutettavuudesta, kun töihin otetaan työttömiä tai sosiaaliapua saavia;***

Or. nl

Tarkistus 47
Jeroen Lenaers

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan I kappale

Päätöslauselmaesitys

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle;

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että yhteiskunnalliset ja erityisesti työhön sijoittamista harjoittavat yritykset tarjoavat työmahdollisuuksia kaikkein kauemmaksi työmarkkinoista jääneille ihmiselle, ***ja katsoo, että on kiinnitettävä erityistä huomiota ikääntyviin henkilöihin tämän ryhmän oletetun pitkäkestoisen työttömyyden vuoksi;***

Or. nl

Tarkistus 48
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan I a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

I a. katsoo, että yhteisötalous ja

solidaarinen talous perustuvat itsejärjestäytymiseen ja että viranomaisten tehtävänä on tukea niiden kehitystä edistämällä riittävästi poliittista ja lainsäädäntökehystä; toteaa, että sen vuoksi viranomaiset eivät voi eristää yhteiskunnallisia ja solidaarisia yrityksiä teknisesti ja siten estää niiden kehityksen;

Or. fr

Tarkistus 49

Ádám Kósa

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

I a. ottaa huomioon, että yhteisötalouden täydentävä vaikutus on tärkeä työllisyyttä edistävien työkalujen lisäksi ja että on kiinnitettävä huomiota myös sellaisiin ratkaisuihin, jotka voivat lyhyellä aikavälillä auttaa työllistämään ihmisiä, joilla ei ole olennaisia tai kilpailukykyisiä taitoja, jotta yhteisötalouden innovatiivisten ratkaisujensa aikaansaamia etuja voitaisiin myöhemmin hyödyntää;

Or. hu

Tarkistus 50

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

I a. toteaa, että jäsenvaltioiden talous- ja rahoitusilanteen parantumisen

yhteydessä on tuettava voimakkaasti osallistavaa ja kestäväää kasvua sekä laadukkaiden työpaikkojen luomista;

Or. fr

Tarkistus 51

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

I a. katsoo, että työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu vaikuttaa olennaisesti EU:n sosiaalisen markkinatalouden toimintaan ja ratkaisevasti kilpailukyyn ja oikeudenmukaisuuden edistämiseen; katsoo, että työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu ja kuuleminen EU:n politiikassa on merkittävä sosiaalinen innovaatio;

Or. en

Tarkistus 52

Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan I a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

I a. toteaa, että palvelujen tai tavaroiden julkiset hankinnat toteutetaan usein laajoina kertaluontoisina tarjouskilpailuina, joista pienemmät toimijat saattavat jäädä ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 53

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. toteaa, että yhteisötalouden *yritykset ovat yrityksiä, joiden pääasiallinen tarkoitus on yhteiskunnallisen tavoitteen saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;*

Tarkistus

1. toteaa, että yhteisötalouden *yrityksellä tarkoitetaan oikeudellisesta muodostaan riippumatta yritystä,*

a) joka yhtiöjärjestyksensä, sääntöjensä tai muun oikeudellisen asiakirjan, jolla se on perustettu, mukaan pyrkii ensisijaisesti saavuttamaan mitattavissa olevia myönteisiä sosiaalisia vaikutuksia ennemminkin kuin tuottamaan voittoa omistajilleen, jäsenilleen ja osakkailleen ja:

i) joka tuottaa palveluja tai tavaroita, jotka saavat aikaan sosiaalista hyötyä ja/tai

ii) joka käyttää sellaista tuotteiden tai palveluiden tuotantomenetelmää, joka on sen sosiaaliseen tavoitteeseen soveltuva;

b) joka käyttää voittonsa ensisijaisesti päätavoitteeseensa pyrkimiseen ja jolla on ennalta määriteltäviä menettelyjä ja sääntöjä, joita sovelletaan voittojen jakamiseen osakkaille ja omistajille ja joilla varmistetaan, että voittojen

jakaminen ei vaaranna päätavoitetta; ja

c) jota johdetaan yrittäjähenkisesti, vastuullisesti ja avoimesti ja erityisesti siten, että johtamiseen osallistuvat työntekijät, asiakkaat ja muut sidosryhmät, joihin yrityksen liiketoiminta vaikuttaa^{1 a};

^{1 a} [Perustelu: Tämä määritelmä perustuu työllisyyttä ja sosiaalista innovointia koskevasta Euroopan unionin ohjelmasta ("EaSI-ohjelma") 11 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1296/2013 2 artiklan 1 kohtaan.]

Or. en

Tarkistus 54
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden pääasiallinen tarkoitus on yhteiskunnallisen tavoitteen saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;

Tarkistus

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden pääasiallinen tarkoitus on yhteiskunnallisen tavoitteen saavuttaminen, ***eikä niiden välttämättä tarvitse olla voittoa tavoittelemattomia organisaatioita***, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan ***ensisijaisesti*** uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja

tunnistettavia ominaisuuksia;

Or. de

Tarkistus 55

Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys

1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden **pääasiallinen** tarkoitus on yhteiskunnallisen tavoitteen saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;

Tarkistus

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden tarkoitus on yhteiskunnallisen tavoitteen saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;

Or. es

Tarkistus 56

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys

1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden pääasiallinen tarkoitus on yhteiskunnallisen **tavoitteen**

Tarkistus

1. toteaa, että yhteisötalouden yritykset ovat yrityksiä, joiden pääasiallinen tarkoitus on yhteiskunnallisen **päämäärän**

saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;

saavuttaminen, oli kyseessä sitten heikommassa asemassa olevien yhteisöjen työllistäminen, palvelujen tarjoaminen niiden jäsenille tai yleisesti myönteisten yhteiskunnallisten ja ympäristövaikutusten aikaansaaminen, eikä niinkään yritysten jäsenten tai osakkaiden saaman tuoton maksimoiminen, sillä tuotto sijoitetaan uudelleen näiden tavoitteiden saavuttamiseen; huomauttaa, että EU:ssa toimivien yhteisötalouden yritysten oikeudellisista ja toiminnallisista eroista huolimatta niillä on monia yhteisiä ja tunnistettavia ominaisuuksia;

Or. fr

Tarkistus 57
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
1 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

katsoo, että komission olisi tunnustettava yhteiskunnallisten yritysten monimuotoisuus ja varmistettava, että EU:n tasolla ryhdytään toimiin kaikenlaisten yhteiskunnallisten yritysten tukemiseksi;

Or. en

Tarkistus 58
Thomas Mann

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. määrittelee yhteisötalouden yritykset talouden toimijoiksi, joiden ensisijaisena

tarkoituksena on yhteiskunnallisten tehtävien hoitaminen;

Or. de

Tarkistus 59
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. vaatii, että EU toteuttaa välittömästi ja johdonmukaisesti kaikki vuonna 2012 hyväksytyyn sosiaalisen yrittäjyyden aloitteeseen kirjatut toimenpiteet; katsoo, että EU:n olisi viipymättä toteutettava aloitteen toinen vaihe, laajennettava sen soveltamisalaa ja syvennettävä sitä yhteistyössä jäsenvaltioiden sekä alue- ja paikallisviranomaisten, kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden ja yhteisötalouden keskeisten toimijoiden kanssa;

Or. de

Tarkistus 60
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. Yhteisötalouden yritykset määritellään seuraavien periaatteiden perusteella:

- yksilön ja sosiaalisen tavoitteen ensisijaisuus suhteessa pääomaan*
- yritysten jäsenten harjoittama demokraattinen hallinto*

- *etujen yhdistäminen: jäsenet, käyttäjät ja yleinen etu*
- *yhteisvastuullisuuden ja vastuun periaatteiden puolustaminen ja täytäntöönpano*
- *tuoton sijoittaminen takaisin yritykseen sen pitkän aikavälin kehityksen varmistamiseksi*
- *vapaa ja avoin jäsenyys*
- *viranomaisiin nähden itsenäinen ja riippumaton hallinnointi.*

Or. es

Tarkistus 61
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. toteaa, että yhteiskunnallisten ja solidaaristen yritysten työpaikat ovat yleensä matalapalkkaisimpia, minkä vuoksi ne edistävät sosiaalista polkumyyntiä;

Or. fr

Tarkistus 62
Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. panee merkille, että yhteisötalous ei voi korvata hyvinvointivaltiota ja julkisia palveluja;

Tarkistus 63
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*1 a. toteaa, että yhteiskunnallinen
yrittäjyysmalli vetoaa usein nuoriin ja
antaa heille mahdollisuuden vastata
innovatiivisesti nykyisiin taloudellisiin,
yhteiskunnallisiin ja
ympäristöhaasteisiin; kehottaa tässä
yhteydessä panemaan EaSI-ohjelman
välittömästi täytäntöön;*

Or. en

Tarkistus 64
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
1 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*1 b. kehottaa komissiota toteuttamaan
ilmoittamansa yhtenäisen Euroopan
laajuisen yhteisötalouden yrityksiä
koskevan oikeuskehyksen osuuskuntia,
säätiöitä ja keskinäisiä yhtiöitä koskevien
eurooppalaisten sääntöjen avulla ja
laatimaan sellaiset myös yhdistyksille;*

Or. de

Tarkistus 65
**Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania
González Peñas**

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita **ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota**;

Tarkistus

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita;

Or. en

Tarkistus 66
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, **joten** ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota;

Tarkistus

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, **minkä ansiosta** ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota;

Or. it

Tarkistus 67
Brando Benifei, Richard Howitt, Sergio Gutiérrez Prieto, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä

Tarkistus

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä

on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota;

on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja **yhteisöllisiä** palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota;

Or. en

Tarkistus 68
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota;

Tarkistus

2. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vahva kytkös paikallisiin ja alueellisiin yhteisöihin, joten ne tuntevat paremmin, mitkä ovat niiden erityistarpeet, ja voivat tarjota niihin sopivia tuotteita ja palveluita ja parantaa sosiaalista ja alueellista koheesiota; ***katsoo, että yhteisötalouden yritysten maiden ja alojen rajat ylittävää yhteistyötä on edistettävä tiedon ja käytänteiden vaihtamiseksi, jotta tuetaan etenkin yhteisötalouden yritysten kasvua ja luodaan vastaavien sosiaalipalvelujen tarjontaa siellä, missä niitä ei vielä ole riittävästi;***

Or. de

Tarkistus 69
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
2 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus 70
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
2 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

2 a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ehdottamaan suunnitelmia ja toimia alueiden välisen yhteenkuuluvuuden parantamiseksi erityisesti pysyvistä luontoon tai väestökehitykseen liittyvistä haitoista kärsivillä alueilla, sillä näin autettaisiin yhteisötalouden yritysten perustamista ja kehittämistä ja edistettäisiin sosiaalista innovointia ja yhteisötaloudellista yrittäjyyttä sekä voitaisiin lisäksi vahvistaa EU:n sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta ja vastata varmuudella EU:n väestökehitykseen liittyviin haasteisiin;

Or. es

Tarkistus 71
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
3 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

3. panee tyytyväisenä merkille, että yhä useammat tavanomaiset yritykset soveltavat kaupallisessa toiminnassaan yritysten yhteiskuntavastuun strategioita; muistuttaa, että yritysten yhteiskuntavastuun strategioiden soveltaminen ei ole riittävä edellytys sille, että yritys katsottaisiin yhteisötalouden

3. panee **erityisen** tyytyväisenä merkille, että yhä useammat tavanomaiset yritykset soveltavat kaupallisessa toiminnassaan yritysten yhteiskuntavastuun strategioita; muistuttaa, että yritysten yhteiskuntavastuun strategioiden soveltaminen ei ole riittävä edellytys sille, että yritys katsottaisiin yhteisötalouden

yritykseksi;

yritykseksi;

Or. it

Tarkistus 72

Maria Arena, Georgi Pirinski, Jens Nilsson, Elena Gentile, Sofia Ribeiro, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys

3 kohta

Päätöslauselmaesitys

3. panee tyytyväisenä merkille, että yhä useammat tavanomaiset yritykset soveltavat kaupallisessa toiminnassaan yritysten yhteiskuntavastuun strategioita; muistuttaa, että yritysten yhteiskuntavastuun strategioiden soveltaminen ei ole riittävä edellytys sille, että yritys katsottaisiin yhteisötalouden yritykseksi;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. fr

Tarkistus 73

Iratxe García Pérez

naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta

Barbara Matera

Päätöslauselmaesitys

3 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

3 a. pitää tärkeänä selvittää, miksi sukupuolten välinen kuilu on yhteiskunnallisessa yrittäjyydessä kapeampi, jotta nämä tekijät voidaan ottaa huomioon poliittisissa päätöksissä ja samalla tukea yhteiskunnallista ja perinteistä yrittäjyyttä;

Tarkistus

Or. en

Tarkistus 74

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Tarkistus

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla, ***jolla pyritään erityisesti parantamaan palvelujen laatua eikä vain alentamaan kustannuksia***, rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Or. en

Tarkistus 75

Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. ***katsoo***, että sosiaalisella innovoinnilla ***rakennetaan perustaa*** kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Tarkistus

4. ***toteaa***, että sosiaalisella innovoinnilla ***voidaan yhdessä julkisten investointien ja hyvinvointivaltion turvaamisen kanssa edesauttaa perustan rakentamista*** kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Or. en

Tarkistus 76

Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa **ja** sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Tarkistus

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa **sekä taloudellista, sosiaalista ja alueellista** koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Or. fr

Tarkistus 77

Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Tarkistus

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa; **toteaa kuitenkin, että sosiaalisella innovoinnilla on pyrittävä tehokkaammin parantamaan palvelujen laatua sen sijaan, että alennetaan kustannuksia heikentämällä palvelujen laatua;**

Or. en

Tarkistus 78

Karima Delli

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista

Tarkistus

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista

koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa,
*edellyttäen, että sillä pyritään
parantamaan palvelun laatua eikä
alentamaan kustannuksia heikentämällä
laatua;*

Or. fr

Tarkistus 79
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;

Tarkistus

4. katsoo, että sosiaalisella innovoinnilla rakennetaan perustaa kasvulle, joka edistää kestävämpää, osallistavaa ja sosiaalista koheesiota synnyttävää yhteiskuntaa;
toteaa, että sosiaalista innovointia käytetään toisinaan verukkeena rahoituksen leikkauksille ja että sosiaalisella innovoinnilla on pyrittävä parantamaan tehokkaasti palvelujen laatua;

Or. en

Tarkistus 80
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
4 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

4 a. suhtautuu myönteisesti siihen, että neljällä EU:n jäsenvaltiolla (Espanja, Ranska, Portugali ja Belgia) on yhteisötaloutta koskevaa kansallista lainsäädäntöä, että Puola on käynnistänyt strategian yhteisötalouden kehittämiseksi ja että Romaniassa keskustellaan

Tarkistus

*yhteisötaloutta sääntelevän
lainsäädännön hyväksymisestä;*

Or. es

Tarkistus 81
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
4 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*4 a. katsoo, että komission olisi
tunnustettava voittoa tavoittelemattomien
sosiaalipalvelujen tarjoajien rooli ja
tuettava sitä poliittisesti ja taloudellisesti;*

Or. en

Tarkistus 82
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten
yrittäjyystaitojen, ammattimaisuuden sekä
kehitys- ja kasvuedellytysten
vahvistamiseksi ja sosiaalisten
innovaatioiden keskusten perustamiseksi
on ensiarvoisen tärkeää edistää
vuorovaikutusta **muiden** innovatiivisten
yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen
sekä **sosiaalisten investoijien** kanssa;*

*5. korostaa tarvetta edistää
vuorovaikutusta innovatiivisten
yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen
sekä **sosiaalisia investointeja tekevien
sidosryhmien** kanssa, **jotta voidaan
parantaa yrittäjyystaitoja, vahvistaa
yhteisötalouden yritysten ja
sosiaalipalvelujen kehitys- ja
kasvuedellytyksiä ja perustaa sosiaalisten
innovaatioiden keskuksia;***

Or. en

Tarkistus 83
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen sekä sosiaalisten investoijien kanssa;

Tarkistus

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, **koulujen**, yliopistojen sekä sosiaalisten investoijien kanssa **ottaen huomioon myös ensisijaisina keskustelukumppaneina toimivien työmarkkinaosapuolten näkökulman**;

Or. it

Tarkistus 84
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen **sekä** sosiaalisten investoijien kanssa;

Tarkistus

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen, sosiaalisten investoijien **sekä yhteiskunnallisten yritysten edunsaajien** kanssa;

Or. fr

Tarkistus 85
Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen sekä sosiaalisten investoijien kanssa;

Tarkistus

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen sekä sosiaalisten investoijien kanssa ***ottaen huomioon yhteiskunnan tarpeet***;

Or. fr

Tarkistus 86
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
5 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että yhteisötalouden yritysten yrittäjäystaitojen, ammattimaisuuden sekä kehitys- ja kasvuedellytysten vahvistamiseksi ja sosiaalisten innovaatioiden keskusten perustamiseksi on ensiarvoisen tärkeää edistää vuorovaikutusta muiden innovatiivisten yhteiskunnallisten yrittäjien, yliopistojen sekä sosiaalisten investoijien kanssa;

Tarkistus

korostaa, että tarvitaan kaikkien jäsenvaltioiden yhteistyötä tarvittavien puite-edellytysten luomiseksi sosiaalisen innovoinnin järjestelmälle kaikissa jäsenvaltioissa, sillä yhteisötalous ei voi yksin torjua polttavimpien sosiaalisten ongelmien oireita ja syitä;

Or. de

Tarkistus 87
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti **työllisyyteen**, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Tarkistus

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti **laadukkaisiin työpaikkoihin**, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti; **kehottaa jäsenvaltioita edistämään osuuskuntien yrittäjyysmallia, joka perustuu demokraattiseen päätöksentekoon ja antaa sen jäsenille mahdollisuuden ryhtyä vastuullisiksi työnantajiksi, työntekijöiksi ja kuluttajiksi; muistuttaa, että osuuskunnat ja muut yhteisötalouden ja solidaarisen talouden yritykset ovat osa EU:n sosiaalista mallia ja sisämarkkinoita ja että ne siksi ansaitsevat selkeän tunnustuksen ja voimakasta tukea, kuten joidenkin jäsenvaltioiden perustuslaeissa ja monissa keskeisissä EU:n asiakirjoissa korostetaan;**

Or. fr

Tarkistus 88
Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti työllisyyteen, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että **yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa** talousmallia Eurooppa 2020 -strategian

Tarkistus

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti työllisyyteen, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että **yhteisötalouden on edistettävä entistä kestävämpää, älykkäämpää ja osallistavampaa**

tavoitteiden mukaisesti;

talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Or. fr

Tarkistus 89

Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys

6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti työllisyyteen, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Tarkistus

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti työllisyyteen, innovointiin ja köyhyyden **sekä sosiaalisen syrjäytymisen** vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Or. it

Tarkistus 90

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti **työllisyyteen**, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Tarkistus

6. toteaa, että EU on kaukana Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden ja erityisesti **laadukkaisiin työpaikkoihin**, innovointiin ja köyhyyden vähentämiseen liittyvien tavoitteiden saavuttamisesta, ja että yhteisötalous edistää kestäväää, älykästä ja osallistavaa talousmallia Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 91
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
6 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

muistuttaa, että väestönkehitys ja uudet kulutusmallit liittyvät toisiinsa: kehittyneiden maiden väestön ikääntyminen luo uusia sosiaalipalvelujen tarpeita, mutta se tarjoaa myös mahdollisuuksia yhteiskuntavastuullisten yritysten luomiseen;

Or. en

Tarkistus 92
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
6 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

6 a. ottaa huomioon, että EU ei ole saavuttanut Eurooppa 2020 -strategian tavoitteita, ja pyytää, että strategian arvioinnissa kiinnitetään riittävästi huomiota yhteisötalouteen keinona saavuttaa kyseiset tavoitteet, joista tärkeimpiä ovat köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen vähentäminen;

Or. it

Tarkistus 93
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
6 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

6 a. pitää todistettuna, että EU:n työllisyyspolitiikka on epäonnistunut viimeksi kuluneen 30 vuoden aikana;

Or. fr

Tarkistus 94

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

7 kohta

Päätöslauselmaesitys

7. korostaa, että yhteisötalous tarjoaa sosiaalisen ja osallistavan luonteensa vuoksi työpaikkoja **heikoimmassa asemassa oleville** ryhmille ja edistää **talouskasvua**, solidaarisuutta **ja** sosiaalista koheesiota;

Tarkistus

7. korostaa, että yhteisötalous tarjoaa sosiaalisen ja osallistavan luonteensa vuoksi työpaikkoja ryhmille, **jotka ovat useimmiten syrjäytyneet avoimilta työmarkkinoilta**, ja edistää **siten** solidaarisuutta, sosiaalista koheesiota **sekä talouskasvua**;

Or. en

Tarkistus 95

Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys

7 kohta

Päätöslauselmaesitys

7. korostaa, että yhteisötalous tarjoaa **sosiaalisen** ja osallistavan luonteensa vuoksi työpaikkoja heikoimmassa asemassa oleville ryhmille ja edistää talouskasvua, solidaarisuutta ja sosiaalista koheesiota;

Tarkistus

7. korostaa, että yhteisötalous tarjoaa **sosiaalisemman** ja osallistavan luonteensa vuoksi työpaikkoja heikoimmassa asemassa oleville **ja työmarkkinoiden ulkopuolelle jääneille** ryhmille ja edistää talouskasvua, solidaarisuutta ja sosiaalista koheesiota;

Tarkistus 96
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
7 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

7 a. katsoo, että yhteisötalouden yritykset voivat kehittää prosesseja, joiden avulla niukkenevia resursseja pystytään hallinnoimaan entistä tehokkaammin, vastuullisemmin ja läpinäkyvämmiin, ja lisätä yhteiskuntavastuullisten toimenpiteiden käyttöä;

Or. en

Tarkistus 97
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
7 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

kannattaa ajatusta, jossa yhteiskunnalliset yritykset voisivat olla oma yritysryhmänsä, jolla voisi olla oma yhtiömuotonsa ja jonka päämääränä on muukin kuin omistajavoiton tavoittelemisen;

Or. en

Tarkistus 98
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin;

Tarkistus

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset **ja sosiaalipalvelut paremmin** mukaan työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin, **jotta voidaan vapauttaa alan työllisyyspotentiaali**;

Or. fr

Tarkistus 99

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto

**Päätöslauselmaesitys
8 kohta**

Päätöslauselmaesitys

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan työllisyyttä ja sosiaalista **osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin**;

Tarkistus

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan **kansallisiin uudistusohjelmiin sekä talouspolitiikan eurooppalaisen ohjausjakson yhteydessä annettaviin maakohtaisiin suosituksiin, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian työllisyyttä, köyhyyden vähentämistä ja sosiaalista innovointia koskevat tavoitteet**;

Or. fr

Tarkistus 100

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė

**Päätöslauselmaesitys
8 kohta**

Päätöslauselmaesitys

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan

Tarkistus

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset **ja**

työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin;

sosiaalipalvelut mukaan työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin, ***jotta alan työllisyyspotentiaali voidaan vapauttaa ja sitä voidaan hyödyntää täysimääräisesti***;

Or. en

Tarkistus 101
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin;

Tarkistus

8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan yhteisötalouden yritykset mukaan työllisyyttä ja sosiaalista osallisuutta koskeviin toimintasuunnitelmiin, ***jotta alan työllisyyspotentiaali voidaan vapauttaa***;

Or. en

Tarkistus 102
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin ***nuorisotakuuohjelmiinsa*** toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi;

Tarkistus

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin ***nuorisotakuun täytäntöönpanosuunnitelmiin sekä kansallisiin nuorisotyöllisyysaloitteen toimenpideohjelmiin*** toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi;

Or. en

Tarkistus 103
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin nuorisotakuuohjelmiinsa toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi;

Tarkistus

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin nuorisotakuuohjelmiinsa toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi; ***muistuttaa, että Euroopan nuorisooloitteen ennakkorahoitusta on lisätty 30 prosenttia vuonna 2015, jotta jäsenvaltiot voivat ripeämmin toteuttaa nuoria työllistäviä hankkeita;***

Or. fr

Tarkistus 104
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin nuorisotakuuohjelmiinsa toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi;

Tarkistus

9. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään kansallisiin nuorisotakuuohjelmiinsa toimet yhteiskunnallisen yrittäjyyden ja sosiaalisen innovoinnin edistämiseksi; ***korostaa lisäksi, että nuorisotakuu on määriteltävä selkeämmin;***

Or. it

Tarkistus 105
Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
9 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

9 a. Julkiset hankinnat

Or. fr

Tarkistus 106

Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys

10 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää helpottamaan osallistumista julkisiin hankintoihin asianmukaisella neuvonnalla ja yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistus 107

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

10 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää *helpottamaan* osallistumista *julkisiin hankintoihin*

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää, *että julkisia hankintoja ja käyttöoikeussopimuksia*

asianmukaisella neuvonnalla ja yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

koskevat direktiivit 2014/24/EU, 2014/25/EU ja 2014/23/EU saatetaan nopeasti ja tehokkaasti osaksi kansallista lainsäädäntöä ja pannaan täytäntöön, jotta voidaan lisätä yhteisötalouden yritysten osallistumista julkisia hankintoja koskeviin tarjouskilpailumenettelyihin ja varmistaa, että kaikkien kansalaisten saatavilla on laadukkaita ja kohtuuhintaisia palveluja;

Or. en

Tarkistus 108
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää helpottamaan osallistumista julkisiin hankintoihin asianmukaisella neuvonnalla **ja** yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

Tarkistus

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin **ja että näitä vaikeuksia voivat olla yritysten kokoon ja taloudellisiin valmiuksiin liittyvät esteet**; pyytää helpottamaan osallistumista julkisiin hankintoihin asianmukaisella neuvonnalla, yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä **ja laatimalla tarjouskilpailuja siten, että myös pienemmät toimijat voivat osallistua niihin**; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

Or. en

Tarkistus 109
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää helpottamaan osallistumista julkisiin hankintoihin asianmukaisella neuvonnalla ja yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

Tarkistus

10. korostaa, että yhteisötalouden yrityksillä on vaikeuksia osallistua julkisiin hankintoihin; pyytää helpottamaan osallistumista julkisiin hankintoihin asianmukaisella neuvonnalla ja yksinkertaistamalla vaadittavia menettelyjä **sekä panemalla täysimääräisesti täytäntöön vuonna 2014 hyväksytyt uudet säännökset, jotka koskevat yhteiskunnallisille ja solidaarisille yrityksille varattuja hankintasopimuksia**; pyytää suosimaan julkisissa hankinnoissa halvimpien hintojen sijasta tarjouksia, jotka ovat taloudellisesti ja yhteiskunnallisesti arvokkaimpia, lisäämällä julkisiin hankintasopimuksiin sosiaalisia tai ympäristökriteereitä;

Or. fr

Tarkistus 110

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
10 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

10 a. vaatii jäsenvaltioita panemaan uudet julkisia hankintoja ja käyttöoikeussopimuksia koskevat direktiivit asianmukaisesti täytäntöön, jotta hankintaviranomaiset ja -yksiköt voivat hyödyntää täysimääräisesti varattuja hankintasopimuksia koskevia erityissäännöksiä ja sosiaalipalvelujen yksinkertaistettuja hankintajärjestelmiä kansallisella ja paikallistasolla, millä tuetaan yhteisötalouden, yhteiskunnallisten yritysten ja

Tarkistus

*sosiaalipalvelujen roolia ja edistetään
sosiaalista osallisuutta ja innovointia;*

Or. en

Tarkistus 111

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys

11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja *koskevan direktiivin* uudistamisen *niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa* sosiaalista osallisuutta ja *innovointia; kannustaa* jäsenvaltioita *sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin* sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä;

Tarkistus

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja *ja käyttöoikeussopimuksia koskevien direktiivien* uudistamisen, *jolla pyritään ohjaamaan julkisia menoja ja investointia kohti kestäväää kasvua ja työllisyyttä,* sosiaalista osallisuutta ja *alueellista koheesiota; kehottaa sen vuoksi* jäsenvaltioita *varmistamaan hankintaperiaatteiden asianmukaisen täytäntöönpanon ympäristö-, sosiaali- ja työläinsäädännön velvoitteita noudattaen ja kehottaa kaikkia hankintaviranomaisia kansallisella ja paikallistasolla käyttämään laajasti kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen periaatetta, joka perustuu elinkaariajatteluun ja jossa keskeisinä tekoperusteina kaikissa tarjouskilpailu- ja valintamenettelyissä käytetään laadullisia, ympäristöön liittyviä ja sosiaalisia näkökohtia;*

Or. en

Tarkistus 112

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski

Päätöslauselmaesitys

11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään **muun muassa** sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita **sisällyttämään** julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja **kriteerejä**;

Tarkistus

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään sosiaalista osallisuutta ja innovointia, **sekä varattuja hankintasopimuksia, joilla tuetaan vähäosaisten ja vammaisten työllisyyttä**; kannustaa jäsenvaltioita **samalla, kun ne saattavat direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä, käyttämään direktiivissä tarjotun mahdollisuuden sisällyttää** julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia **kriteerejä, sosiaalisia** lausekkeita ja **varattuja hankintasopimuksia**;

Or. fr

Tarkistus 113
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä;

Tarkistus

11. panee **erityisen** tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä;

Or. it

Tarkistus 114
Zdzisław Krasnodębski

Päätöslauselmaesitys
11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä;

Tarkistus

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä, **joita eivät ainoastaan vahvista heikoimpien asemaa työmarkkinoilla ja mahdollisesti edesauta käyttämään tehokkaammin budjettivaroja vaan jotka hyödyttävät myös paikallishallintoja, jotka saavuttavat hankinnan tavoitteen sekä muun muassa aktivoivat työttömiä, palkkaavat vammaisia;**

Or. pl

Tarkistus 115
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä;

Tarkistus

11. panee tyytyväisenä merkille julkisia hankintoja koskevan direktiivin uudistamisen niin, että se sisältää lausekkeita ja kriteerejä, joilla edistetään muun muassa sosiaalista osallisuutta ja innovointia; kannustaa jäsenvaltioita sisällyttämään julkisia hankintoja koskeviin prosesseihin sosiaalisia lausekkeita ja kriteerejä, **vähentämään hallinnollista raskautta, yksinkertaistamaan prosesseja ja toteuttamaan entistä tehokkaampia**

korruption vastaisia toimenpiteitä;

Or. it

Tarkistus 116

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

**Päätöslauselmaesitys
11 a kohta (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

11 a. pitää valitettavana, ettei komission laatimassa digitaalisten sisämarkkinoiden strategiassa Euroopalle mainita yhteisötalouden yrityksiä ja niiden potentiaalia edesauttaa unionin tavoitteiden saavuttamista; pahoittelee sitä, ettei digitaalisten sisämarkkinoiden strategiassa oteta huomioon tarvetta varmistaa kaikkien, etenkin vammaisten, täysimääräinen, tasapuolinen ja rajoittamaton pääsy uusiin digitaalisiin teknologioihin, digitaalisille markkinoille sekä digitaaliseen televiestintään;

Or. en

Tarkistus 117

Emilian Pavel, Brando Benifei

**Päätöslauselmaesitys
11 a kohta (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

11 a. korostaa, että teknologiaan perustuvat yhteisötalouden yritykset voivat merkittävästi auttaa ratkaisemaan yhteiskunnallisia haasteita yksinkertaisesti ja kustannustehokkaasti ja että niiden olisi sen vuoksi oltava keskeisessä asemassa komission

*digitaalisten sisämarkkinoiden
strategiassa;*

Or. en

Tarkistus 118
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
11 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*11 a. toteaa, että jäsenvaltioiden
tarjouksia arvioiviin komiteoihin
vaikuttamisen on niiden toiminnan
tasosta riippumatta oltava mahdotonta,
sillä komiteoiden on oltava täysin
riippumattomia;*

Or. fr

Tarkistus 119
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
12 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

12. pitää valitettavana, että yhteisötalouden
yrityksillä on jopa enemmän ongelmia kuin
perinteisillä yrityksillä yksityisen tai
julkisen rahoituksen saannissa;

12. pitää valitettavana, että yhteisötalouden
yritysten toimintaa hankaloitetaan ja että
niillä on jopa enemmän ongelmia kuin
perinteisillä yrityksillä yksityisen tai
julkisen rahoituksen saannissa;

Or. it

Tarkistus 120
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
12 kohta

Päätöslauselmaesitys

12. pitää valitettavana, että yhteisötalouden yrityksillä on jopa enemmän ongelmia kuin perinteisillä yrityksillä yksityisen tai julkisen rahoituksen saannissa;

Tarkistus

12. pitää valitettavana, että yhteisötalouden yrityksillä on jopa enemmän ongelmia kuin perinteisillä yrityksillä yksityisen tai julkisen rahoituksen saannissa, **ja vaatii tästä syystä, että julkinen sektori ja rahoituspalvelujen tarjoajat kehittävät laajan valikoiman sopivia rahoitusvälineitä, joilla tuetaan tehokkaasti yhteisötalouden yrityksiä niiden kaikissa kehitysvaiheissa, erityisesti perustamisen yhteydessä; kehottaa myös luomaan yhteisötalouden yrityksille räätälöidyt lainsäädännölliset puite-edellytykset, jotta voidaan saattaa yhteen mahdollisia sijoittajia ja erikoistuneita rahastoja;**

Or. de

Tarkistus 121
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
13 kohta

Päätöslauselmaesitys

13. huomauttaa, että rahoituksen saamista vaikeuttaa rahoituksen välittäjien tietämättömyys näiden yritysten todellisuudesta; korostaa, että on parannettava näiden rahoituksen välittäjien tietoja yhteisötalouden yrityksistä, jotta niiden rahoituksen saanti helpottuisi;

Tarkistus

13. huomauttaa, että rahoituksen saamista vaikeuttaa rahoituksen välittäjien tietämättömyys näiden yritysten todellisuudesta; korostaa, että on parannettava näiden rahoituksen välittäjien tietoja yhteisötalouden yrityksistä, jotta niiden rahoituksen saanti helpottuisi, **ja vaatii tästä syystä ”sosiaalisen yrittäjyyden” eurooppalaisen laatumerkin käyttöönottoa, jotta sijoittajien on helpompi tunnistaa rahastot, joilla on sosiaaliseen yrittäjyyteen perustuva sijoitussalkku, etenkin eurooppalainen yhteisötaloudelliseen yrittäjyyteen**

erikoistuneet rahastot;

Or. de

Tarkistus 122
Nicola Caputo

Päätöslauselmaesitys
13 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

13 a. korostaa, että on tarpeen edistää yhteiskunnallisten yritysverkostojen luomista ja tukemista, jotta voidaan luoda teknologioiden organisoinnin, vaihtamisen ja levittämisen välistä synergiaa ja kehittää eri alueilla sijaitsevien tuotantoyritysten välisiä palveluita;

Or. it

Tarkistus 123
Nicola Caputo

Päätöslauselmaesitys
13 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

13 b. korostaa, että on tarpeen edistää pk-yritysten, yhteiskunnallisten yritysten ja rahoituslaitosten välistä entistä jäsennellympää vuoropuhelua sähköisten foorumien avulla;

Or. it

Tarkistus 124
Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
14 kohta

Päätöslauselmaesitys

14. panee tyytyväisenä merkille **eurooppalaisia** yhteisötaloudelliseen yrittäjyyteen erikoistuneita rahastoja koskevan asetuksen antamisen;

Tarkistus

14. panee tyytyväisenä merkille **eurooppalaiseen** yhteisötaloudelliseen yrittäjyyteen erikoistuneita rahastoja koskevan asetuksen antamisen **mutta pahoittelee, että varatut määrärahat ovat melko suppeat, kun otetaan huomioon yhteisötalouden vaikutus EU:n talouteen ja sosiaaliseen koheesioon;**

Or. fr

Tarkistus 125
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
14 kohta

Päätöslauselmaesitys

14. panee tyytyväisenä merkille eurooppalaisia yhteisötaloudelliseen yrittäjyyteen erikoistuneita rahastoja koskevan asetuksen antamisen;

Tarkistus

14. panee tyytyväisenä merkille eurooppalaisia yhteisötaloudelliseen yrittäjyyteen erikoistuneita rahastoja koskevan asetuksen antamisen **ja pyytää, että Euroopan sosiaalirahasto varaa sosiaalialan investointeja varten erityisen budjettikohdan;**

Or. it

Tarkistus 126
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ja muilla EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa;

Tarkistus

15. korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ja muilla EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa; ***painottaa EU:n monivuotisessa rahoituskehyksessä (MKR) EaSI-ohjelmalle varattujen määrärahojen riittämättömyyttä; pitää tarpeellisena varmistaa yhteiskunnallisten yritysten ja yhteisöllisten sosiaalipalvelujen pääsy EaSI-ohjelman rahoitukseen ja pääsyn helpottaminen; kehottaa tältä osin jäsenvaltioita perustamaan kansallisia yhteyspisteitä tai keskitettyjä asiointipisteitä, joilla tuetaan yhteisötalouden toimijoiden pääsyä EU:n rahoitusohjelmiin;***

Or. en

Tarkistus 127

Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys

15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ***ja muilla*** EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa;

Tarkistus

korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ***sekä*** EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa;

Or. es

Tarkistus 128

Zdzisław Krasnodębski

Päätöslauselmaesitys

15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ja muilla EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa;

Tarkistus

15 korostaa, että EaSI-ohjelman yhteisötaloudellinen yrittäjyys -lohkolla ja muilla EU:n rakennerahastoilla ja ohjelmilla on oltava merkittävä rooli niiden rahoituksen parantamisessa; **korostaa tarvetta tiedottaa paremmin rahoitusmahdollisuuksista;**

Or. pl

Tarkistus 129

Sven Schulze, David Casa

Päätöslauselmaesitys

15 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

15 a. suhtautuu myönteisesti siihen, että tietty osuus EaSI-ohjelman rahoitusvaroista on varattu yhteisötalouden yritysten rahoitukseen;

Or. de

Tarkistus 130

Sven Schulze, David Casa

Päätöslauselmaesitys

15 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

15 b. pyytää komissiota tutkimaan, vastaako EaSI-ohjelmassa asetettu yhteisötalouden yritysten luottokatto markkinaolosuhteita;

Or. de

Tarkistus 131
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Tarkistus

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi ***konkreettista*** taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Or. it

Tarkistus 132
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Tarkistus

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla, ***koska tällainen tuki edistää eri todellisuuksien välistä myönteistä kehityskulkua***; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Or. it

Tarkistus 133
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Tarkistus

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla, **ja vaatii jäsenvaltioilta ja EU:lta selvää sitoumusta siitä, että ne ovat valmiit asettamaan käyttöön ratkaisun edellyttämät rahoitusvarat**; pitää **tästä syystä** välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Or. de

Tarkistus 134
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella);

Tarkistus

16. korostaa, että yhteisötalouden yrityksille on annettava riittävästi taloudellista tukea paikallisesti, alueellisesti, kansallisesti ja EU:n tasolla; pitää välttämättömänä yhteisötalouden rahoituksen saannin parantamista erilaisilla rahoitusmuodoilla, kuten EU:n rahastoilla, riskipääomarahastoilla, mikroluotoilla ja kollektiivisella mikrorahoituksella (joukkorahoituksella); **muistuttaa viranomaisten perustehtävästä varmistaa,**

että rahoituksella edistetään sen luonteesta riippumatta alan tuottamaa yleistä etua eikä tavoitella vain voittoa; kehottaa jäsenvaltioita tukemaan sellaisten investointirahastojen perustamista, joilla edistetään yhteiskunnallista vaikutusta eikä voiton tavoittelua;

Or. fr

Tarkistus 135
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
16 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

16 a. pyytää, että jäsenvaltiot tehostavat paikallisviranomaisten kautta julkisia palveluita esimerkiksi terveydenhuollon ja koulutuksen alalla ja parantavat palveluiden laatua, jotta voidaan tarjota työllistymismahdollisuuksia ja nostaa tarjottujen palveluiden tasoa sekä vähentää köyhyyttä ja sosiaalista syrjäytymistä;

Or. it

Tarkistus 136
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
17 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

17. pyytää komissiota suhtautumaan *mahdollisimman* joustavasti *kysymykseen valtiontuesta* yhteisötalouden *yrittäjille* ja auttamaan paikallisia ja alueellisia

17. *huomauttaa, että valtiontukisääntöjen ei pitäisi olla este yhteisötalouden yritysten ja sosiaalipalvelujen julkiselle rahoitukselle; pyytää sen vuoksi*

viranomaisia ymmärtämään näille yrityksille myönnettyä valtiontukea ja soveltamaan sitä;

komissiota suhtautumaan joustavasti **valtiontukisääntöjen soveltamiseen** yhteisötalouden **yrityksiin ja sosiaalipalveluihin** ja auttamaan paikallisia ja alueellisia viranomaisia ymmärtämään näille yrityksille **ja sosiaalipalveluille** myönnettyä valtiontukea ja soveltamaan sitä **oikein**;

Or. en

Tarkistus 137
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
17 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

17 a. kehottaa kuitenkin ottamaan välittömästi käyttöön välineitä näiden rahastojen käytön valvontaa varten;

Or. fr

Tarkistus 138
Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

18. pitää valitettavana, ettei Euroopan strategisten investointien rahastoa koskevassa asetuksessa mainita yhteisötaloutta muutoin kuin johdanto-osassa ja että 5 artiklan 2 kohdassa näiden investointien tavoitteeksi ilmoitetaan suppeasti vain ”sosiaaliala”;

Or. fr

Tarkistus 139
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. pyytää ottamaan huomioon *investoinnit* yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Tarkistus

18. pyytää ottamaan huomioon yhteisötalouteen *liittyvät hankkeet* arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Or. es

Tarkistus 140
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Tarkistus

18. *kehottaa komissiota jatkamaan sosiaalisia investointeja tukevaa toimintatapaansa, joka esitetään sosiaalisia investointeja koskevassa paketissa;* pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Or. en

Tarkistus 141
Dieter-Lebrecht Koch

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Tarkistus

18. pyytää ***edistämään jatkossakin sosiaalisia sijoituskäytäntöjä sosiaalisia investointeja koskevan paketin mukaisesti sekä*** ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Or. de

Tarkistus 142

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

**Päätöslauselmaesitys
18 kohta**

Päätöslauselmaesitys

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Tarkistus

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen ***ja sosiaalipalveluihin*** arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Or. en

Tarkistus 143

Marian Harkin

**Päätöslauselmaesitys
18 kohta**

Päätöslauselmaesitys

18. pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien rahaston hankkeita;

Tarkistus

18. ***kehottaa komissiota jatkamaan sosiaalisia investointeja tukevaa toimintatapaansa, joka esitetään sosiaalisia investointeja koskevassa paketissa;*** pyytää ottamaan huomioon investoinnit yhteisötalouteen arvioitaessa Euroopan strategisten investointien

rahaston hankkeita;

Or. en

Tarkistus 144

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys

18 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

18 a. pitää valitettavana, että yhteisötalouden yritysten yhteistyössä luotujen työhön sijoittamista harjoittavien yritysten saatavilla ei yleensä ole pk-yrityksille tarkoitettua rahoitusta; kehottaa komissiota ehdottamaan pk-yrityksen oikeudelliseen määritelmään uutta poikkeusta, jollainen on tehty myös julkisia sijoitusyhtiöitä, riskipääomayhtiöitä sekä voittoa tavoittelemattomia yliopistoja ja tutkimuslaitoksia varten, jotta työhön sijoittamista harjoittava yritys voidaan määritellä itsenäiseksi yritykseksi myös silloin, kun toinen yritys omistaa yksin tai yhdessä muiden yritysten kanssa vähintään 25 prosenttia sen pääomasta tai hallituksen äänimäärästä;

Or. fr

Tarkistus 145

Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys

18 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

18 a. pitää valitettavana, että yhteisötalouden yritysten perustamat työhön sijoittamista harjoittavat yritykset

suljetaan monissa tapauksissa pk-yrityksille tarkoitettujen rahastojen ulkopuolelle; kehottaa komissiota ehdottamaan uutta poikkeusta osakkuusyhtiön määritelmään yliopistoille ja voittoa tavoittelemattomille tutkimuslaitoksille, institutionaalisille sijoittajille ja tietyille autonomisille paikallisviranomaisille jo myönnetyn poikkeuksen mukaisesti;

Or. es

Tarkistus 146

Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet;

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 147

Karima Delli

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin *yrittäjyyden ja* yhteisötalouden periaatteet;

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yhteisötalouden periaatteet; *kehottaa jäsenvaltioita edistämään yhteiskunnallisille ja solidaarisille yrityksille tarkoitettujen yrityshautomoiden perustamista*

*yliopistoihin ja avaamaan kaikille
opiskelijoille pääsy niihin;*

Or. fr

Tarkistus 148
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet;

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja **yhteisötaloudellisen yrittäjyyden sekä** yhteisötalouden periaatteet;

Or. es

Tarkistus 149
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet;

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden, **yrittäjyyskoulutuksen** ja yhteisötalouden periaatteet;

Or. en

Tarkistus 150
Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet;

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet; ***toteaa, että yhteisötalouden yritykset määritellään tarkastelemalla seuraavia arvoja:***

– pääoman sijaan etusija on ihmisillä ja yhteiskunnallisella päämäärällä

– jäsenten toteuttama demokraattinen hallinto

– jäsenten ja käyttäjien etujen sekä yhteisen edun yhdistäminen

– solidaarisuuden ja vastuullisuuden periaatteiden puolustaminen ja soveltaminen

– ylijäämä sijoitetaan uudelleen pitkän aikavälin kehitystavoitteisiin taikka jäsenten tai yhteisen edun mukaisten palvelujen tarjontaan

– vapaa ja avoin jäsenyys

– itsenäinen ja viranomaisista riippumaton hallinto.

Or. fr

Tarkistus 151
Zdzisław Krasnodębski

Päätöslauselmaesitys
19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet;

Tarkistus

19. pyytää jäsenvaltioita sisällyttämään opinto- ja koulutussuunnitelmiin yrittäjyyden ja yhteisötalouden periaatteet ***ja pyytää järjestämään kouluissa yhteisötalouden opetusta;***

Or. pl

Tarkistus 152
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
19 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

19 a. toteaa, että yhteisötalous voisi auttaa vähentämään huomattavasti työttömien nuorten määrää EU:ssa; kehottaa jäsenvaltioita lisäämään yhteisötalouden yritysten osallistumista jäsenvaltioiden koulutusohjelmiin etenkin teorian ja käytännön yhdistävien koulutusjärjestelmien avulla;

Or. es

Tarkistus 153
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
19 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

19 a. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan työvoimatoimistojen asianmukaisen mukauttamisen, jotta ne pystyvät antamaan hyödyllisiä ohjeita henkilöille, jotka aikovat harjoittaa toimintaa yhteiskunnallisen yrittäjyyden alalla;

Or. it

Tarkistus 154
Iratxe García Pérez
naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta
Barbara Matera

Päätöslauselmaesitys
20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. toteaa, että eräät yhteisötalouden yritykset ovat kilpailukykyisiä ja niillä on johtava asema omalla alallaan, kun taas toiset tarvitsevat erityistaitoja yritystensä käynnistämiseksi, kehittämiseksi ja hallinnoimiseksi; pyytää jäsenvaltioita kehittämään yhteisötalouden yrittäjille suunnattuja ja erityisesti heille sovitettuja koulutusohjelmia yrityshallintoa koskevien perustietojen ja -osaamisen kehittämiseksi;

Tarkistus

20. toteaa, että eräät yhteisötalouden yritykset ovat kilpailukykyisiä ja niillä on johtava asema omalla alallaan, kun taas toiset tarvitsevat erityistaitoja yritystensä käynnistämiseksi, kehittämiseksi ja hallinnoimiseksi; pyytää jäsenvaltioita kehittämään yhteisötalouden yrittäjille **ja etenkin ryhmille, joilla on alhainen työllisyysaste, kuten naisille, nuorille ja vähäosaisille työntekijöille**, suunnattuja ja erityisesti heille sovitettuja koulutusohjelmia yrityshallintoa koskevien perustietojen ja -osaamisen kehittämiseksi;

Or. en

Tarkistus 155

Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys

20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. toteaa, että eräät yhteisötalouden yritykset ovat kilpailukykyisiä ja niillä on johtava asema omalla alallaan, kun taas toiset tarvitsevat erityistaitoja yritystensä käynnistämiseksi, kehittämiseksi ja hallinnoimiseksi; pyytää jäsenvaltioita kehittämään yhteisötalouden yrittäjille suunnattuja ja erityisesti heille sovitettuja koulutusohjelmia yrityshallintoa koskevien perustietojen ja -osaamisen kehittämiseksi;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. es

Tarkistus 156

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. toteaa, että eräät yhteisötalouden yritykset ovat kilpailukykyisiä ja niillä on johtava asema omalla alallaan, kun taas toiset tarvitsevat erityistaitoja yritystensä käynnistämiseksi, kehittämiseksi ja hallinnoimiseksi; pyytää jäsenvaltioita kehittämään yhteisötalouden yrittäjille suunnattuja ja erityisesti heille sovitettuja koulutusohjelmia yrityshallintoa koskevien perustietojen ja -osaamisen kehittämiseksi;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. fr

Tarkistus 157
Elena Gentile, Brando Benifei, Jens Nilsson

Päätöslauselmaesitys
21 kohta

Päätöslauselmaesitys

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän **siirtymistään yhteisötalouteen**;

Tarkistus

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, **myös yhteisötalouden yritysten kautta**, jotta voidaan helpottaa heidän **osallistumistaan työmarkkinoille**;

Or. fr

Tarkistus 158
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
21 kohta

Päätöslauselmaesitys

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään yhteisötalouteen;

Tarkistus

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista **ja tukea**, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään yhteisötalouteen;

Or. en

Tarkistus 159
Enrique Calvet Chambon

Päätöslauselmaesitys
21 kohta

Päätöslauselmaesitys

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään **yhteisötalouteen**;

Tarkistus

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään **työmarkkinoille yhteisötalouden kautta**;

Or. fr

Tarkistus 160
Ádám Kósa

Päätöslauselmaesitys
21 kohta

Päätöslauselmaesitys

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään yhteisötalouteen;

Tarkistus

21. pyytää jäsenvaltioita edistämään vanhimpien työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien jatkuvaa oppimista, jotta voidaan helpottaa heidän siirtymistään yhteisötalouteen, **mukaan lukien vammaiset henkilöt, joita rajoittavat fyysiset ja viestinnälliset esteet**;

Or. hu

Tarkistus 161
Dieter-Lebrecht Koch

Päätöslauselmaesitys
21 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

21 a. huomauttaa, että ihmisoikeuksien asianmukainen ymmärtäminen on oleellinen ulottuvuus yhteisötalouden yritysten yhteiskunnallisten tavoitteiden saavuttamiseksi; kehottaa tästä syystä jäsenvaltioita laatimaan koulutus- ja jatkokoulutusohjelmia, joilla koulutetaan sosiaalialan työntekijöitä eurooppalaisten ihmisoikeusperiaatteiden asianmukaiseen toteuttamiseen;

Or. de

Tarkistus 162
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
21 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

21 a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita hyödyntämään täysmittaisesti Erasmus+-ohjelman kaltaisten ohjelmien mahdollisuuksia ja edistämään näin opiskelijoiden ja opettajien sekä muiden innovatiivisten yrittäjien vaihtoa;

Or. es

Tarkistus 163
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
21 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

**21 a. toteaa, että vanhimpien
työntekijöiden ja pitkäaikaistyöttömien
kohtalokas tilanne liittyy suoraan ja
selvästi siihen, että EU:n politiikka on
epäonnistunut viimeksi kuluneen
30 vuoden aikana;**

Or. fr

Tarkistus 164
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
21 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

**21 b. toteaa, että alat, joilla on suuria
kasvu- ja työllistämismahdollisuuksia,
kuten niin kutsutut valkoinen sektori ja
vihreä sektori, ovat aloja, joilla
yhteisötalous on vahvasti läsnä; kehottaa
tästä syystä jäsenvaltioita edistämään
koulutusta näiden alojen koulutusta;**

Or. es

Tarkistus 165
Iratxe García Pérez
naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan puolesta
Barbara Matera

Päätöslauselmaesitys
22 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

22. pitää valitettavana, että yhteisötaloutta ei juurikaan ole tunnustettu Euroopan

22. pitää valitettavana, että yhteisötaloutta ei juurikaan ole tunnustettu Euroopan

tasolla; katsoo, että **tiedonkeruun** parantaminen, tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihtaminen Euroopan tasolla sekä yhteisötalouden ja sen saavutusten laajempi levittäminen mediassa edistäisi yhteiskunnan laajempaa osallistumista yhteisötalouteen, auttaisi ymmärtämään sitä paremmin ja lisäisi sen tunnistusta ja näkyvyyttä;

tasolla; katsoo, että **sukupuolen mukaan eriteltyjen tietojen keruun** parantaminen, tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihtaminen Euroopan tasolla sekä yhteisötalouden ja sen saavutusten laajempi levittäminen mediassa edistäisi yhteiskunnan laajempaa osallistumista yhteisötalouteen, auttaisi ymmärtämään sitä paremmin ja lisäisi sen tunnistusta ja näkyvyyttä;

Or. en

Tarkistus 166
Aldo Patriciello

Päätöslauselmaesitys
22 kohta

Päätöslauselmaesitys

22. pitää valitettavana, että yhteisötaloutta ei juurikaan ole tunnustettu Euroopan tasolla; katsoo, että tiedonkeruun parantaminen, tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihtaminen Euroopan tasolla sekä yhteisötalouden ja sen saavutusten laajempi levittäminen mediassa edistäisi yhteiskunnan laajempaa osallistumista yhteisötalouteen, auttaisi ymmärtämään sitä paremmin ja lisäisi sen tunnistusta ja näkyvyyttä;

Tarkistus

22. pitää **erityisen** valitettavana, että yhteisötaloutta ei juurikaan ole tunnustettu Euroopan tasolla; katsoo, että tiedonkeruun parantaminen, tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihtaminen Euroopan tasolla sekä yhteisötalouden ja sen saavutusten laajempi levittäminen mediassa edistäisi yhteiskunnan laajempaa osallistumista yhteisötalouteen, auttaisi ymmärtämään sitä paremmin ja lisäisi sen tunnistusta ja näkyvyyttä;

Or. it

Tarkistus 167
Marian Harkin

Päätöslauselmaesitys
22 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

22 a. tukee sellaisen monikielisen sähköisen tietojenvaihtofoorumin

luomista, joka on tarkoitettu yhteiskunnallisille yrityksille, yrityshautomoille ja -klustereille sekä yhteiskunnallista yritystoimintaa tukeville sijoittajille, kuin myös tiedonjaon ja tuensaamisen helpottamista EU:n ohjelmista; katsoo, että ennen foorumin luomista on kuultava asianomaisia sidosryhmiä;

Or. en

Tarkistus 168
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
22 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

22 a. kehottaa komissiota luomaan viestintäfoorumeita, joiden avulla voidaan vaihtaa yhteisötaloutta koskevia tietoja ja hyviä käytäntöjä, jakaa mahdollisuuksia ja kertoa erilaisista kokemuksista ja vaihtaa niitä;

Or. it

Tarkistus 169
Joëlle Mélin, Dominique Martin

Päätöslauselmaesitys
23 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

23 a. kannustaa toteuttamaan kiireisesti perusteellisen vaikutustenarvioinnin yhteisötalouden ja solidaarisen talouden painoarvosta;

Or. fr

Tarkistus 170
Heinz K. Becker

Päätöslauselmaesitys
24 kohta

Päätöslauselmaesitys

24. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään yhteisötalouden yrityksille tarkoitettujen yrityshautomoiden perustamista;

Tarkistus

24. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään yhteisötalouden yrityksille tarkoitettujen yrityshautomoiden perustamista **sekä toteuttamaan jo konkreettisesti sovitun internetfoorumin sosiaalisten sijoittajien ja yhteisötalouden yrittäjien välistä tietojenvaihtoa varten (Euroopan sosiaalisen innovoinnin foorumi) ja tekemään sitä tehokkaasti tunnetuksi;**

Or. de

Tarkistus 171
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
24 kohta

Päätöslauselmaesitys

24. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään yhteisötalouden yrityksille tarkoitettujen yrityshautomoiden perustamista;

Tarkistus

24. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään yhteisötalouden yrityksille tarkoitettujen yrityshautomoiden perustamista, **edistämään koulujen, yliopistojen ja yhteisötalouden yritysten välisiä suhteita ja kasvattamaan yhteisötalouden julkisia menoja;**

Or. it

Tarkistus 172
Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

Päätöslauselmaesitys
25 kohta

Päätöslauselmaesitys

25. pyytää jäsenvaltioita **ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa** yhteisötalouden yrityksiä ja **solidaarista** investointia **hyödyttävällä tavalla**;

Tarkistus

25. pyytää jäsenvaltioita **lisäämään** yhteisötalouden yrityksiä ja **sosiaalipalveluja sekä sosiaalista** investointia **edistävää kansallista tukea koskevien parhaiden käytäntöjen vaihtoa**;

Or. en

Tarkistus 173
Verónica Lope Fontagné

Päätöslauselmaesitys
25 kohta

Päätöslauselmaesitys

25. pyytää jäsenvaltioita ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa yhteisötalouden yrityksiä ja solidaarista investointia hyödyttävällä tavalla;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. es

Tarkistus 174
Ádám Kósa

Päätöslauselmaesitys
25 kohta

Päätöslauselmaesitys

25. pyytää jäsenvaltioita ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa yhteisötalouden yrityksiä ja solidaarista investointia hyödyttävällä tavalla;

Tarkistus

25. pyytää jäsenvaltioita ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa yhteisötalouden yrityksiä ja solidaarista investointia hyödyttävällä tavalla **ja ottamaan käyttöön kannustimia, kuten laissa määriteltyjen ominaisuuksien (vamma) perusteella myönnettäviä ja**

yksilöllisiä veroetuja;

Or. hu

Tarkistus 175
Laura Agea, Tiziana Beghin

Päätöslauselmaesitys
25 kohta

Päätöslauselmaesitys

25. pyytää jäsenvaltioita ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa yhteisötalouden yrityksiä ja solidaarista investointia hyödyttävällä tavalla;

Tarkistus

25. pyytää jäsenvaltioita ottamaan huomioon parhaat käytännöt kansallisten verotusjärjestelmien mukauttamisessa yhteisötalouden yrityksiä ja solidaarista investointia hyödyttävällä tavalla **ja keventämään yhteisötalouden yritysten ja työntekijöiden verorasitusta;**

Or. it

Tarkistus 176
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
25 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

Oikeuksien suojele

Or. fr

Tarkistus 177
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
25 kohta – 1 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1. kehottaa komissiota seuraamaan tarkasti jäsenvaltioiden toteuttamia

*konkreettisia toimenpiteitä ja
varmistamaan, että kaikilla, jotka
valitsevat yhteiskunnallisen ja
solidaarisen yrittäjyyden, on samat
sosiaaliturvaa, terveydenhuoltoa ja
työturvallisuutta koskevat oikeudet kuin
muilla työntekijöillä;*

Or. fr

Tarkistus 178
Karima Delli

Päätöslauselmaesitys
25 kohta – 2 alakohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*2. kehottaa komissiota huolehtimaan siitä,
että millään jäsenvaltioiden toteuttamilla
toimenpiteillä ei vaikeuteta työntekijöiden
vapaata liikkuvuutta ja että kaikki, jotka
valitsevat yhteiskunnallisen ja
solidaarisen yrittäjyyden, voivat kehittää
toimintaansa missä tahansa EU:n
alueella;*

Or. fr

Tarkistus 179
**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando
Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

Päätöslauselmaesitys
25 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*25 a. ottaa huomioon Rooman strategian,
jonka yhteisötalouden eurooppalaiset
edustajat hyväksyivät neuvoston
puheenjohtajavaltion Italian 17. ja
18. marraskuuta 2014 järjestämässä
konferenssissa, ja kehottaa komissiota*

tämän strategian mukaisesti

- perustamaan erityisen yksikön, jonka tehtävänä on edistää yhteisötaloutta ja jolle varataan rahoitusta riittävästi ja asianmukaisesti suhteessa yhteisötalouden merkitykseen Euroopassa; pitää valitettavana, että komission pyrkimyksenä vaikuttaa olevan sisämarkkinoiden ja palvelujen pääosaston yksiköiden yhdistäminen yksiköksi, jonka nimi on ”Clusters, social business and social entrepreneurship”, joka ei edusta kaikkia yhteisötalouden yrityksiä eikä vastaa Euroopan yhteisötalouden nykytilannetta, joka koostuu pääasiassa osuuskunnista, keskinäisistä yrityksistä, säätiöistä, yhdistyksistä ja uudentyppisistä yhteiskunnallisista yrityksistä*
- valmistelemaan tiiviissä yhteistyössä alan edustajien kanssa uuden aloitteen, jolla edistetään yhteisötaloutta, tunnustetaan sen merkitys Euroopassa ja tuetaan voimakkaammin sen kehittymistä, jotta voidaan maksimoida yhteisötalouden vaikutus kestävään ja tasapuoliseen kehitykseen sekä laadukkaiden työpaikkojen luomiseen Euroopassa*
- tunnustamaan oikeudellisesti kaikki yhteisötalouden yritykset (keskinäiset yritykset, yleishyödylliset säätiöt ja yhdistykset) ehdottamalla direktiiviä, jolla tunnustetaan niiden asema ja mahdollistetaan sisämarkkinoiden täysimääräinen hyödyntäminen*
- yksinkertaistamaan osuuskuntien asemaa;*

Or. fr

Tarkistus 180

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Viliija Blinkevičiūtė, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto

Päätöslauselmaesitys
25 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

25 a. kehottaa komissiota parantamaan työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua yhteisötaloudessa, jotta voidaan helpottaa sosiaalista innovointia, parantaa työoloja ja tunnustaa täysimääräisesti alan työllisyyspotentiaali;

Or. en